

DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

Asignatura:	Variación y diversidad lingüística
Año Académico:	2021-22
Titulación:	Máster oficial en "Lenguas y literaturas en contraste: estudios avanzados"
Código:	001160504
Tipo:	Optativa
Apoyo Virtual:	Plataforma Moodle

DATOS BÁSICOS DEL PROFESORADO

Nombre:	Juan Gabriel Vázquez González (Coordinador)
Área:	Área de Filología Inglesa
Departamento:	Departamento de Filología Inglesa
Centro:	Facultad de Humanidades
Despacho:	Pabellón 11 alto, n.º 138
E-Mail:	juan.gabriel@dfing.uhu.es
Teléfono:	959219137
Página web:	
Tutorías:	
Cuatrimestre 1:	Lunes 10.30-12.00 horas (La Merced) y 12.00-13.30 horas (El Carmen) Miércoles 10.30-12.00 horas (La Merced) y 13.30-15.00 horas (El Carmen)
Cuatrimestre 2:	Lunes 12.00-13.30 (La Merced), martes 10.30-13.00 horas (El Carmen), miércoles 9.00-10.30 horas (La Merced)
Nombre:	Raúl Díaz Rosales
Área:	Área de Lengua Española
Departamento:	Departamento de Filología
Centro:	Facultad de Humanidades
Despacho:	Pabellón 11 alto, n.º 13
E-Mail:	rdiazrosales@dfilo.uhu.es
Teléfono:	959219111
Página web:	
Tutorías:	
Cuatrimestre 1:	Lunes, 15:30-18:30 Martes, 10:30-13:30
Cuatrimestre 2:	Martes: 15:30-18:30 Miércoles: 10:30-13:30

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

1. DESCRIPTOR

Estudio variacionista de las lenguas española e inglesa, sincrónico y diacrónico. Aproximación al lenguaje en sociedad, a sus normas y variables a través del análisis de textos escritos, materiales audiovisuales y *corpora* disponibles.

2. REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

No existen requisitos. Se recomienda haber cursado las asignaturas de base sociolingüística en los Grados de Filología Hispánica, Estudios Ingleses y Filología Hispánica-Estudios ingleses en la Universidad de Huelva o haber cursado asignaturas afines en otros grados y universidades. También se aconseja haber realizado las asignaturas respectivas de historia de la lengua.

3. TEMARIO DESARROLLADO

1. Los conceptos de variedad y variación en los dominios hispánico y anglófono.
2. La evolución lingüística del español y del inglés.

3. Áreas geográficas del español y del inglés.

4. Fuentes y recursos para el conocimiento de las variedades y normas del español y del inglés.
5. ¿Qué español e inglés enseñar y cómo y cuándo?
6. La traducción de la variación lingüística.
7. Las actitudes hacia la variación intradialectal en la sociolingüística hispánica e inglesa.
8. El profesor de lengua ante la diversidad lingüística.

4. BIBLIOGRAFÍA

4.1 GENERAL

ESPAÑOLA

- Alvar, M. 2006a. *Manual de dialectología española. El español de España*. Barcelona: Ariel.
- Alvar, M. 2006b. *Manual de dialectología española. El español de América*. Barcelona: Ariel.
- Alonso, A. 1976. *De la pronunciación medieval a la española* (ed. de Rafael Lapesa). Madrid: Gredos.
- Cano Aguilar, R. (coord.). 2004. *Historia de la lengua española*. Barcelona: Ariel.
- García Mouton, P. 1990. "El estudio del léxico en los mapas lingüísticos". En F. Moreno Fernández (ed.), *Estudios sobre variación lingüística*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, pp. 27-75.
- García Mouton, P. 1999a. *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco/Libros.
- García Mouton, P. 1999b. *Cómo hablan las mujeres*. Madrid: Arco/Libros.
- Lapesa, R. 1985. *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- Medina Morales, F. 2005. *La lengua del Siglo de Oro. Un estudio de variación lingüística*. Granada: Universidad de Granada.
- Moreno Cabrera, J. C. 2001. *La dignidad e igualdad de las lenguas. Crítica de la discriminación lingüística*. Madrid: Alianza Editorial.
- Moreno Cabrera, J. C. 2008. *El nacionalismo lingüístico*. Barcelona: Península.
- Moreno Fernández, F. 2006. "Los modelos de lengua. Del castellano al panhispanismo". En A. M. Cestero (ed.), *X Aniversario del Máster de Enseñanza de Español para Extranjeros*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, pp. 75-94.
- Moreno Fernández, F. 1998. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Moreno Fernández, F. 2009. *La lengua española en su geografía*. Madrid: Arco/Libros.
- Moreno Fernández, F. 2010. *Las variedades de la lengua española y su enseñanza*. Madrid: Arco/Libros.
- Navarro Tomás, T. 2004. *Manual de pronunciación española*. Madrid: CSIC.
- Penny, R. 2004. *Variación y cambio en español* (versión de J. Sánchez Méndez). Madrid: Gredos.
- Penny, R. 2014. *Gramática histórica del español* (ed. a cargo de J. I. Pérez Pascual). Barcelona: Ariel.
- Vaquero de Ramírez, M. 1996a. *El español de América. I: Pronunciación*. Madrid: Arco/Libros.
- Vaquero de Ramírez, M. 1996b. *El español de América. II: Morfosintaxis y léxico*. Madrid: Arco/Libros.
- Villena Ponsoda, J. A. 1994. *La ciudad lingüística. Fundamentos críticos de la sociolingüística urbana*. Granada: Universidad de Granada.
- Zamora Vicente, A. 1985. *Dialectología española*, Madrid: Gredos.

INGLESA

- Aitchison, J. 2012. *Language Change: Progress or Decay?* 4th edition. Cambridge: C.U.P.
- Ammon, Ulrich, Norbert Dittmar and Kalus J. Mattheier (eds.). 2006. *Sociolinguistics: an international handbook of the science of language and society*. Berlin/New York: de Gruyter.
- Anderson, P. 2015. *A Structural Atlas of the English Dialects*. New York: Routledge.
- Biber, Douglas and Edward Finegan. 1994. *Sociolinguistic perspectives on register*. Oxford: Oxford University Press.
- Chambers, J. K. & Trudgill, P. 1998. *Dialectology*. 2nd edition. Cambridge: C.U.P.
- Durrleman, Stephanie and Ana Deumert (eds.). 2006. *Structure and variation in language contact*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Eckardt, Regine, Gerhard Jäger and Tonjes Veenstra (eds.). 2008. *Variation, selection, development: probing the evolutionary model of language change*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Foulkes, P. & Docherty, G. (eds). 1999. *Urban Voices: Accent Studies in the British Isles*. London: Edward Arnold.
- Fought, Carmen. 2004. *Sociolinguistic variation*. Oxford/New York: Oxford University Press.
- Labov, W. 1972. *Sociolinguistic Patterns*. Oxford: Blackwell.
- Labov, W. 1994. *Principles of Linguistic Change: Internal Factors (Vol. 1)*. Oxford: Blackwell.
- Labov, W. 2001. *Principles of Linguistic Change: External Factors (Vol. 2)*. Oxford: Blackwell.
- Leith, D. 1997. *A Social History of English*. 2nd edition. London: Routledge.

- Mayr, Andrea. 2008. *Language and Power: an introduction to institutional discourse*. London/New York: Continuum.
- Mesthrie, Rajend et alia (eds.). 2009. *Introducing sociolinguistics*. Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Milroy, J. 1992. *Linguistic Variation and Change*. Oxford: Blackwell.
- Milroy, J. & Milroy, L. 1999. *Authority in Language. Investigating Language Prescription and Standardisation*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Murray, Thomas E. and Beth Lee Simon (eds.). 2006. *Language variation and change in the American midland: a new look at "heartland" English*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Riley, Philip. 2007. *Language, culture and identity: an ethnolinguistic perspective*. London/New York: Continuum.
- Romaine, S. 2005. *Socio-historical Linguistics: Its Status and Methodology*. Cambridge: CUP.
- Romain, Suzanne. 2000. *Language in society: an introduction to sociolinguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Tagliamonte, Sali. 2012. *Variationist sociolinguistics: change, observation, interpretation*. Malden, Mass.: Wiley-Blackwell.
- Tannen, Deborah. 1993. *GENDER and conversational interaction*. New York: Oxford University Press.
- Trudgill, P. (ed). 1984. *Language in the British Isles*. Cambridge: CUP.
- Trudgill, P. 1992. *Introducing Language and Society*. London: Penguin.
- Trudgill, P.J. 2000. *Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society*. 4th edition. London: Penguin.
- Trudgill, P. & Hannah, J. 2013. *International English: A Guide to Varieties of Standard English*. 5th edition. London & New York: Routledge.

4.2 LECTURAS OBLIGATORIAS

ESPAÑOL:

García Mouton, P. 1996. "Geografía lingüística y dialectología hispánica". En M. Alvar (coord.), *Manual de dialectología hispánica. El español de España*, Barcelona: Ariel, pp. 63-77.

Moreno Fernández, F. 2009. *La lengua española en su geografía*. Madrid: Arco/Libros.

INGLÉS:

Hughes, Arthur, Peter Trudgill and Dominic Watt (eds.). 2005. *English Accents and Dialects: An Introduction to Social and Regional Varieties of English in the British Isles*. Paperback & CD. London: Arnold.

Wells, J. C. 1982. *Accents of English*. 3 Vols. Cambridge: CUP.

5. RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

El alumnado que haya completado con éxito esta asignatura podrá:

1. Reconocer los fundamentos ideológicos que subyacen a debates y polémicas en torno al uso, la estructura y las percepciones que originan diferentes lenguas y variedades lingüísticas.
2. Localizar y dominar las fuentes documentales más importantes para el análisis de las medidas de política y planificación lingüísticas emprendidas en los países de habla hispana e inglesa.
3. Reconocer la importancia de los hablantes en el estatus simbólico de las lenguas.
4. Distinguir los distintos periodos en la evolución de las lenguas inglesa y española y reconocer sus principales rasgos lingüísticos

5.1 COMPETENCIAS BÁSICAS Y GENERALES

CG1 - Enseñar y comunicar en nivel avanzado los conocimientos adquiridos a destinatarios especializados y no especializados usando la terminología y las técnicas comunes a las Humanidades.

CG2 - Producir textos escritos complejos y especializados en al menos una de las lenguas de uso en el título.

CG3 - Generar capacidad de análisis complejo, investigación crítica y síntesis de conocimientos

CG4 Evaluar críticamente y a nivel avanzado la bibliografía consultada y encuadrarla en una determinada perspectiva teórica con capacidad para hacer preguntas de investigación o de intervención en función de la literatura científica sobre el tema.

CG5 - Elaborar y comunicar las conclusiones (y los conocimientos y razones últimas en que se basan) a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

- CG6 - Desarrollar habilidades avanzadas de investigación en lengua y literatura que habiliten para el acceso a niveles superiores de la actividad investigadora (doctorado).
- CG7 - Manejar las herramientas auxiliares orientadas a la adquisición de conocimientos avanzados de lengua y literatura para potenciar habilidades de aprendizaje que permitan el desarrollo autodirigido del trabajo y la investigación.
- CG8 - Gestionar y evaluar información de diverso grado de complejidad mediante el uso adecuado de los recursos tecnológicos.
- CG9 - Potenciar las capacidades de trabajo autónomo, la creatividad y la originalidad.
- CG10 - Desarrollar destrezas de trabajo interdisciplinar y en equipo.
- CG11 - Aprender a valorar y respetar la diversidad cultural y de género a través del estudio de la lengua y la literatura con formación en el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres, en los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal, en los valores propios de una cultura de paz y de valores democráticos, según lo establecido por el RD 1393/2007 de 29 de octubre, art. 3.5.
- CG12 - Relacionar el conocimiento en lenguas modernas con otras áreas y disciplinas afines como las artes, la historia y la filosofía.
- CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
- CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
- CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
- CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

5.2 COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT1 - Dominar en un nivel intermedio una lengua extranjera, preferentemente el inglés.
- CT2 - Utilizar de manera avanzada las tecnologías de la información y la comunicación.
- CT3 - Gestionar la información y el conocimiento.
- CT4 - Comprometerse con la ética y la responsabilidad social como ciudadano y como profesional.

5.3 COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE1 - Conocer y evaluar las principales manifestaciones lingüísticas y literarias de los mundos anglófono e hispánico desde sus orígenes a la contemporaneidad.
- CE4 - Analizar textos literarios y no literarios utilizando técnicas y métodos propios de la crítica textual, la crítica literaria, la lingüística sincrónica e histórica.
- CE5 - Interpretar en un nivel avanzado textos representativos de la pluralidad cultural anglófona e hispánica, atendiendo a las relaciones sociales, históricas, lingüísticas y literarias, presentes y pasadas, entre ambas tradiciones.
- CE11 - Conocer en un nivel avanzado las principales corrientes teóricas y metodológicas para el estudio de las lenguas, con especial atención al inglés y al español.
- CE13 - Saber analizar, en un nivel avanzado, los factores que determinan la variedad lingüística, con atención especial a las lenguas inglesa y española.
- CE15 - Adquirir conocimientos avanzados de la evolución histórica de las lenguas, con especial atención a las lenguas inglesa y española.

6. METODOLOGÍA DOCENTE

La metodología docente empleada consiste en una combinación de clases magistrales o expositivas (MD 1) con la preparación de trabajos de curso (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica; MD 9), además del establecimiento del necesario debate sobre los temas tratados (MD 6), todo ello sin excluir la existencia de tutorías programadas (MD 8) y el

estudio personal (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica; MD 10).

Modalidad presencial

MD 1. Clases magistrales/expositivas

MD 6. Seminarios/debates

MD 8. Tutorías programadas

MD 9. Preparación de trabajos de curso (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)

MD 10. Estudio personal (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)

Modalidad semipresencial

MD 1. Clases magistrales/expositivas

MD 8. Tutorías programadas

MD 9. Preparación de trabajos de curso (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)

MD 10. Estudio personal (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)

MD 11. Sesiones académicas teóricas virtuales

MD 12. Sesiones académicas prácticas dirigidas (incluida la dirección a distancia)

MD 13. Videoconferencias (o podcasts)

MD 14. Foros de debates, chats y blogs

MD 15. Tutorías virtuales

7. SISTEMAS DE EVALUACIÓN

El sistema de evaluación de la asignatura se basa en la realización por parte del alumnado (presencial o semipresencial) de una serie de tareas por sección (español e inglés) cuyo número se acordará entre profesorado y estudiantes. El alumno podrá optar por escoger el número acordado de tareas de entre las ofertadas para cada sección y habrá de notificar al profesorado su elección al respecto. Dichas tareas se encuentran disponibles en las secciones pertinentes de la página moodle de este curso y serán anunciadas tan pronto queden activadas en la citada plataforma.

El plazo de entrega de los trabajos solicitados se activará con la última sesión de la asignatura (15 de diciembre) y se cerrará en un periodo aproximado de cuatro semanas lectivas.

Modalidad presencial

SE 1. Asistencia a clases teórico/prácticas y prácticas varias (laboratorio, seminarios, visitas, etc.) con la participación activa del alumnado).	15.0
SE 2. Trabajo de síntesis personalizado sobre la temática de la asignatura disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencial y semipresencial.	40.0
SE 3. Trabajos específicos por escrito sobre los contenidos de la asignatura /tales como supuesto práctico, reseñas y/o comentarios críticos de lecturas, de las visitas y seminarios, etc.).	45.0

Modalidad semipresencial

SE 1. Asistencia a clases teórico/prácticas y prácticas varias (laboratorios, seminarios, visitas, etc.) con la participación activa del alumnado.	20.0
SE 2. Trabajo de síntesis personalizado sobre la temática de la asignatura, disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencial y semipresencial.	30.0
SE 3. Trabajos específicos por escrito sobre los contenidos de la asignatura, disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencia y semipresencial.	50.0

8. PREVISIÓN DE LA ORGANIZACIÓN DOCENTE SEMANAL *

Este cronograma es una aproximación y puede sufrir cambios.

PRIMER CUATRIMESTRE	Sesiones teórico-prácticas	Pruebas de evaluación	Temas del temario a tratar	Profesorado
OBSERVACIONES				
(s 1)	X		1	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 2)	X		1	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 3)	X		1	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 4)	X		2	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 5)	X		2	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 6)	X		3	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 7)	X		3	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 8)	X		4	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 9)	X		4	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 10)	X		5 y 6	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 11)	X		5 y 6	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 12)	X		7	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 13)	X		7	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 14)	X		8	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez
(s 15)	X		8	Raúl Díaz Rosales, Juan G. Vázquez Glez

Las clases de asistencia obligatoria para los estudiantes en modalidad semipresencial son: 25 noviembre y 9 de diciembre (Raúl Díaz Rosales) 26 noviembre y 10 de diciembre (Juan G. Vázquez González)